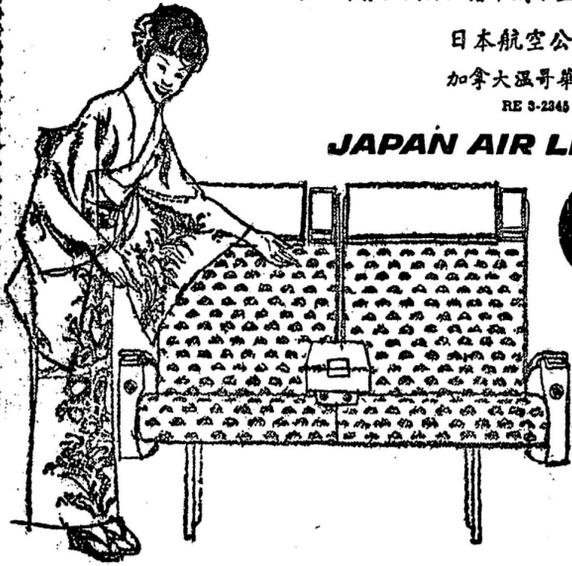


請乘日本航
空公司噴射
機飛香港

日本航空公司用DC-8C噴射機座位舒
適，招呼妥當，飛行最快，機內有穿和
服日本空姐熱誠招待，可口速東菜式，
每日均有班機由三藩市或聖路易起飛。

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2243

JAPAN AIR LINES



蕭慧榮 廣春榮
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

投資好機會△八個兩層睡房柏文樓每
月租四十元自理米油等項有門戶出入
樓氣熱水自來水及四層睡房全土庫實
淨屋一週月租八十元全入息每月四
百元業主急售離埠廉價出賣式萬四千
元位於街角唐人街只四個布洛勿失
良機
平新屋△近唐人街每日生意二百三
十元店主做了十多年現因倦勤平賣六
千元
京士威半個布洛只賣三千元實價
不二
本號代理房屋汽車火燭保險各項業務

The Bank of Nova Scotia

Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
每日所費在兩仙以下。你便能租賃個保險箱。以保護
你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火
劫與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地
方。請緊記。你雖然購有保險為護。仍有等物件。若然
一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高街均有支行三十五間為你服務
那華斯高沙銀行雲高街支行定來哥林比亞街支行啓

你們的貴重物件
實際安全否

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
1242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
唐山鮮鮫魚
各樣鮮水貨
農曆年海味
樣樣齊應市

A STATEMENT: BY HARRY CHIN

I have carried on business in Vancouver for the past forty years and during which period of time I have always adhered to and practiced the philosophy of sincerity and honesty both in business and private life. In my dealings with others I have been honest and sincere and have always done my best to consider their rights. The services which I have rendered to my customers has apparently been satisfactory to them. I take pride in this way of life and in my business, which is founded upon these principles.

It caused me great concern recently, when it was brought to my attention that a rumor was circulating in Vancouver that I had gained possession and control of the Keefer Wholesale Florist business by force and by rejecting my former associates. This is absolutely untrue and without any foundation whatsoever.

The history of my business dealings in Vancouver is that I commenced business in partnership with Mr. Chin Yuen and Mr. Pong Sang (Chin Sang) in 1928 at English Bay under the name of English Bay Produce. In 1935 we moved our business to the present location at 215 Keefer Street and at that time the name of the business was changed to Keefer Florist. Business was flourishing and therefore in 1949 we expanded and brought in Mr. Go See Yow (James Cole), Mr. Lee Foon Yow (Harry Lee) as partners. A new partnership agreement was drawn up which was satisfactory to all of the parties and the name of the business was changed to Keefer Wholesale Florist Company. A further agreement between all of the partners which was mutually satisfactory was entered into on the 30th day of November, 1955 and this agreement contained the provision that anyone or more of the partners who wished to do so could give notice to the others that they wished to sell their interest in the business.

In May, 1956, I was greatly surprised to receive from all of my partners a notice that they wished to sell their interest in the partnership business and that the partnership would come to an end on the 15th day of July, 1956. THAT NOTICE WAS SERVED TO ME BY MR. LEE KEFMENT. An exact copy of that notice is set out hereunder. Upon receiving this notice I was greatly concerned over the matter because I was reluctant to relinquish my life efforts lest it fall into the hands of some persons who would not carry it on in the tradition so well established. I therefore attempted to borrow the monies demanded by my partners and I was fortunate in being able to do this and thus be able to purchase their combined shares and interest in the business at the price demanded by them.

This transaction was completed at the lawyer's office to the satisfaction of all parties concerned. Since then the business and property of the Keefer Wholesale Florist Company has been completely owned by me and this as a result of direct action taken by my former partners and my compliance with their demands.

On examination of the whole matter I find that when I ask my own conscience, there is nothing of which I should be ashamed and outwardly I have done no injustice to anyone. Consequently, I have no alternative but to make this statement to the public so that my position will be clear.

I have translated into Chinese, the original of the Notice concerning the sale of the business to me by my former partners,

DATED AT VANCOUVER, B. C. JANUARY 22, 1962

關於奇花舖發行公司事
雲高街華埠奇花舖發行公司事
依照我等與馮子雲九五年
十一月三十日所共同訂立之
合夥條約內所含有之權力，
我等今特通知於汝。由今日
起至兩個月後，此共同合夥
之條約，當立即終止及取消
同時請汝留意我等自願將
我等之股份及登切之權利，
由共同合夥條約內所訂之價
值共計十五萬元出賣，因此
我等將我等之共同股份及一
切之權利給與汝，取價價值
共計十五萬元。該出賣之
日期，則由今日起至登九五
六年七月十五日之前等候汝
接洽。
簽字人：馮子雲(即陳源之妻)
一九五六年五月十五日
見證人：李給現

DATED 15th May A. D. 1956

IN THE MATTER OF "KEEFER WHOLESALE FLORIST CO."

NOTICE

DOHM & BOYD
Barristers & Solicitors,
211 - 678 Howe Street,
VANCOUVER, B.C.

TO: HARRY CHIN (Chin Lin)
c/o 215 Keefer Street,
VANCOUVER, B.C.

re: "Keefer Wholesale Florist Co."

Pursuant to the power contained in the partnership agreement dated the 30th day of November, 1955, made between us and yourself, we hereby give you notice that the partnership shall cease and determine on the expiration of two (2) months from the date hereof.

And further take notice that we are desirous of selling our combined shares and interests in the partnership business for the sum of \$150,000.00. And we hereby offer to sell to you our combined shares and interests for the said sum of \$150,000.00. This offer shall remain open for acceptance by you until the 15th day of July, 1956.

DATED at the City of Vancouver, in the Province of British Columbia, this 15th day of May, 1956.

Pong Sang (Chin Sang)

Poy Jean Chin

Go See Yow (James Cole)

Lee Foon Yow (Harry Lee)

Witness to ALL Signatures:

De Kaperant

陳焯聯重要啓事
陳焯聯商號，凡四十餘年矣，生平素抱忠誠信義，為我立身處世之實踐哲學。服務忠誠，待人克己，此為我華僑各界人士所共知，即亦余在公與私之一貫信條上可以自證者也。
不料邇來在本埠謠風四播，據說謂：陳焯聯「奇花舖發行公司」之生意，并且開除舊，共同合夥之股東等語，余聞之下，殊深驚駭，惟是此種謠言，乃全是空構妄誕之語也。
關於奇花舖發行公司之歷程，其始也，創辦於一九三八年間，設立於本埠英吉利街，故取名「英吉利街花舖」，當時時同合夥者，係本人與陳焯源及陳桂生三人，隨於一九三五年遷居於現任之地址，於一九五〇年，復改名「奇花舖」，幸得生意蒸蒸日上，由是為著，擴張營業起見，乃於一九四九年招高潤及李寬有兩人加入為股東，遂改名為「奇花舖發行公司」共同合作營業，至一九五五年十一月廿日，與合伴各股東訂立股份條約，在該合約文中，曾註有一條款，訂明倘任何股東如欲退出股份者，可隨時通知其股東，將其所有之股份出賣等語。
不料乃於一九五六年五月陳焯源接到由李給現君遞交來上列之股東四人聯同致書給我，該通知書聲明，謂前日所訂立之合夥條約，即於是年七月十五日終止無效，同時聲明願將他等所有之股份，聯同出賣等情。(原文附錄)余得接此通知書後，即與余所訂業之維艱，豈容他人說說！故百計千方，窮足竭蹶，依照各股東時同所要求之價值，承買他等所有之股份，旋即依法將「奇花舖發行公司」之全盤生意及資產歸為陳焯聯自己所有之產業也，此實為遵照余舊日各股東之要求及他等自行採取直接行動之結果，果可異議也。
陳焯聯對於承接「奇花舖發行公司」之生意，一切合法合理，故自問天良，內無愧於心，外無負於人，但誠恐謠言有流，恐於報章，故今不得已將真相表露於報章，以澄清謠言耳。
茲將舊日股東將該生意出賣之通告書原文譯為中文於後，以証無訛。
一九五六年一月廿二日
駐車時省雲高街陳焯聯謹啓

惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢取
合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞力山大街四一二號
電話 MU 4-9857

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 101th Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上门服务 依期不誤

片市魯別民治黨
民國五十一年職員表
主席 黃如祿
委員 林有 周炳坤 李繼
財政 陳宗餘 馬其進 黃秀玩
秘書 鄧錫添 鄭培裕
監察 周瑞運
核數 陳齊
庶務 林有
宣傳 李照
評議員 黃展炎 馬連 周家

舖金盛美
243 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
各款金銀珠寶玉器
眼鏡 鑲牙 鑲鐘
MIEE SHING

兆俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL. MU 5-7712
承接大小電火工程
專售及修理各
名廠收音機傳
真機留聲機天
線電爐雪櫃摩
打及家庭電器
用具備光顧
保證滿意

房藥大類
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒咖啡林
文房用具
書籍雜誌
格外歡迎
經理黃永修

SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.
唐人瓜菜
大宗上市
大條毛瓜
大老冬瓜
中老冬瓜
小老冬瓜
大肉蒜子
車脚貴客自理

JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.
本園土產
上等瓜菜上市
大肉蒜子
靚滑蘿蔔
小老身瓜冬
靚白菜干
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

李家驥園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.
穩寧土產
瓜菜上市
老身冬瓜
靚滑蘿蔔
大節瓜(雙食)

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價值與 務等是也與 伊頓交易最 得君的信任

THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA

趨時裁縫店

MODERNIZE TAILORS
L.V. PENDER & CARRALL

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一試
電話 MU 5-0610

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林園藝
大庭小酌 招待賓客
上等廚師 烹調巧藝
地方雅潔 招呼親切
貴客光臨 無任歡迎

雲埠增羣益書店

陳存仁津津有味 每本五毛
十二本全平沽四元式五
陳樂入關卅年 每本五毛
十式本平沽三元七五
汪政權開場與收場 每本一元式五
四本全平沽三元七五
太極拳全書 曾昭然編
每本一元七五
英屬不加郵費
郵票五仙至式毛五 十足通用
空函恕不答覆

電話 MU 四六六三七
I. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

香港新聞

打破歷年紀錄 香港去年結婚數字

香港訊。註冊署長譚臣。前日送給王老五們一顆定心丸。凡在農曆年尾註冊結婚者。遠超及。亦即註冊後。要經過十五天後無人反對。才能舉行婚禮。換言說。「如要結婚。可行的。」

每年農曆七月後。向為結婚旺季。是否與脚凍無人反對有關。還要問問有經驗的寡佬團脫離團員。

尤其是去年年尾的十二月份。結婚者比前更多。今年壬寅為首年。首年不宜開學及結婚。據譚署長昨日發表去年十二月份的結婚數字。共有一千四百八十三對。其中有一八八對在教堂舉行婚禮。均打破歷年每月註冊結婚的數字。

註冊婚約地點。因人口激增而多設「支店」。除香港地方衙署及法院內地下的結婚註冊署及銅鑼灣裁判署外。九龍則有旺角德輔道中及大埔裁判署外。並設六個分署。每署每週規定辦公一天。(如遇公眾假期則休息)時間由上午十時至下午四時。(香港方面。曾黃灣分署(西大街坊福利會內)。逢星期一辦公。(香港仔坊福利會內)。逢星期二辦公。(新界方面。荃灣分署。(荃灣上海道豐源銀行對面內)。逢星期三辦公。大埔墟分署。西貢北約鄉事委員會內。逢星期四辦公。元朗分署。元朗理民府內。逢星期五辦公。長洲分署。長洲鄉事委員會內。每月第二個星期二及第四個星期二辦公。

特別是前十一月(即舊曆己亥十二月)。由於結婚人多。月老忙個不了。主持赤繩繫足的時間為之延長。平日辦公時間由上午十時至下午四時。僅能主持二十對。以時間有限。勢不能一多的喉嚨的手。惟有延長時間。由上午九時至下午七時。月老的晚飯時間也吃遲一點了。立法局並于六月一日廿日修正婚姻條例。准許婚姻進行可全部華語及其他語言。唯新人所選擇的語言。必與婚姻註冊官。新人及兩名見證人。能得明白。該新例規定婚姻註冊官可在婚姻註冊署以外主持證婚。及可能在醫院證婚。同時並准許各界人士舉行集團結婚。

結婚的數字。與時俱增。查一九五五年至三九年間的年平均統計數字。每年僅為四九八對。迨戰後直線上升。且看以下十年來的增加數字。

(以財政年度計算) 一九五二 二千二百一十一對。一九五三 二千三百一十一對。一九五四 二千八百二十八對。一九五五 三千七百一十一對。一九五六 四千九百五十三對。一九五七 五千八百五十九對。一九五八 七千四百六十六對。

未完

神州太乙堂

中外藥學 方宮製精

加拿大總代理：林樹榮 雲高華 十八街西

代銷處：雲高華 廣濟堂 廣生堂

濕風麻痺丸 主治：關節炎、手足麻痺、腰酸背痛、四肢無力、小兒麻痺、半身不遂

萬應固精丸 主治：補腎固精、夢遺滑精、精神不振、心跳耳鳴

定喘化痰丸 主治：咳嗽哮喘、氣管炎、喉痛、痰多

大雄丸 主治：腎虛、陽萎早洩、遺精、不孕、久治不愈、房事過度

興祥行雜貨公司

HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641

新到台灣名廠 (梅林廠) 金盾牌 五頭竹筍

大量發售 價錢特平

一年一度 酬謝顧客 大減價 犧牲!

下列祖國名藥名酒 九折大犧牲

功效卓著 應酬神 陳太古各種醇酒 酒香濃郁 絕不上頭 保不酒喉

香港 陳家巷參茸補精丸 功能補氣補血補腎壯陽 返老還童 四季可服

南洋新永福驅風油 治風濕骨痛 頭痛牙痛 肚痛 見效

主風中痰 榮孫氏 班龍丸 止夜尿 止腰痛 愈失眠 愈白帶

光明眼水 脫眼膜散 立即止痛退紅消腫止淚 能脫一切眼疾

香港普達春止咳藥膏 化痰順氣 止咳定喘 普達春立止咳藥水 主治皮膚瘙癢 濕毒 疥癬

同柏堂鹿茸精丸 補腎壯陽 補腦益精 滋補元氣 固腎補髓 功效超卓 培補元氣 固腎補髓 功效超卓 培補元氣 固腎補髓 功效超卓

浮炮大海參片 滋補有益 明目養陰 潤肺生津 驅除痰物 治咳除痰 收斂之速 如探囊取物

鳳髓丹 治筋骨痛 效驗如神 補腎壯陽 補腦益精 滋補元氣 固腎補髓 功效超卓 培補元氣 固腎補髓 功效超卓

童真丸 補腎壯陽 補腦益精 滋補元氣 固腎補髓 功效超卓 培補元氣 固腎補髓 功效超卓

CHUNG WO HONG CO.
237 POWELL ST.,
VANCOUVER, 4, B. C.

周愛權

精驗各種時時眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU5-5938

如桐自動煖汽公司

JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 24641

本公司專售及 裝修煤油爐煤 汽爐與冷汽管 等工程有特許 執照工作精良 價錢克己現遷 新址華友光顧 極表歡迎

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行又辦到大幫 炸燧具最合住家 商戶年冬應用 價平貨美，請僑胞留心光顧，格外歡迎。

業餐館酒家僑胞注意 常有各款盤碗玻璃杯 廚房用具，餐刀叉， 炸燧花樣 每副壹元三五 總司理黃昭立啓

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

漳州名產 雙托水仙花頭市

國產雜貨 應有俱備 按期運到 大量供應

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

新到 荔枝干 糖薑 水仙花 茶葉 及大幫各種送禮年貨

★本號行情經已印妥 如蒙光顧函索即寄

CHINESE HERBS

111 LORNE ST., ROOMS 110 Kamloops, B. C. Canada

內外全科 無不藥到病除 不信自驗 信者得救 病重太多 不能盡錄 定取速效 謝禮隨白

僑光圖書唱片公司

Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.

萬惡淫為首 梁麗波 鳳凰女 主唱
丹青配 梁麗波 鳳凰女 主唱
胡不歸 梁麗波 鳳凰女 主唱
瓊樓鳳怨 梁麗波 鳳凰女 主唱
新馬仔 梁麗波 鳳凰女 主唱

香港麗聲樂聲 錄音唱帶 總代理

明達

承接木工油漆 專做時代化美術傢俬 專任修補 承 承 承

MU 1-7753

東亞旅社

TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5080

本社華區 位居適中 房間空氣 床褥潔淨 燒氣熱水 時常充足 各界僑胞 來往住宿 長住留宿 携行李 上落通安 飛機船車票 服務代辦 如蒙垂委 竭誠歡迎

有關邦健謹啓

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大寶路銀行

4 Des Voeux Rd. East, HONG KONG

本行營業 各種設備 貯蓄儲蓄 穩固快捷 服務華員 精誠妥洽 大小交易 一律歡迎

西人司理 N. J. Neiger 華人司理 李耀康

行址：維多利亞市定街東 香港辦事處：德輔道中 四號專車 R. A. Utting

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 暖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎

司理 周法明 周法林 啓

蓮花大酒店

Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU1-9541

百老匯酒店
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST. 電話 MU1-3445

附設服務部 招待僑胞送各埠 招待各航空公司旅客 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

華新書局

1962 新日記彩色插圖
廿八種裝幀精美圖畫 每本一元

散花女俠全九冊裝幀精美每冊四元五角
半劍一鎗全八冊裝幀精美每冊三元八角
八方風雨全十冊裝幀精美每冊三元五角
五鳳因龍全十二冊裝幀精美每冊三元五角
劍胆俠骨全四冊裝幀精美每冊三元五角
魔俠爭雄全四冊裝幀精美每冊三元五角
碧血金戈全七冊裝幀精美每冊三元五角
江山奇俠全十二冊裝幀精美每冊三元五角
女俠英姿全六冊裝幀精美每冊三元五角
情俠情俠全六冊裝幀精美每冊三元五角
臥虎藏龍全六冊裝幀精美每冊三元五角
桃花三劍全八冊裝幀精美每冊三元五角
奇門劍俠全八冊裝幀精美每冊三元五角
冷劍奇俠全八冊裝幀精美每冊三元五角
雙劍全全八冊裝幀精美每冊三元五角
刀光劍影全十冊裝幀精美每冊三元五角
翠劍爭輝全八冊裝幀精美每冊三元五角

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

了却深秋 閒暇夜宵粉麵唯尚

製自 鮮蝦雲吞麵 蝦油撈麵 牛腩撈麵 牛肉炒河粉 牛腩上湯沙河粉 火鴨上湯沙河粉

定於每晚五點半至十二點上市

華區優秀唯一總滙

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話: MU 1-3953

SUCCESS REALTY & INSURANCE LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
實事實業燕梳公司
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話: MU 2-5284
夜間電話: 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456 鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

△本號有大批近項新屋出售。兩個三睡房任揀。價錢由一萬一千九百元起碼。歡迎詢問。
△近山仔梳梳街新屋六六六。高爽土庫。近巴士站及學校。取價壹萬五千八百元。(伍澤濂)
△三睡房住家屋八千四百元。近山仔梳。樓下另有住房及浴室。業主出國割價廉讓。買即搬(鄭旺)
△三層樓屋急售。近百老匯街。六年新屋。土庫有合法車房。全價二萬四千七百元。(馬國良)
△平屋近華埠。不在拆區範圍。三睡房。近山仔梳。實價六千元。(許杏欽)
△希士定奶吧區存屋。九成新。每間四大睡房。電費煤氣住家自理。祇售壹萬七千九百元(鍾耀華)
△短期期滿。日租約七十元。下午六點收市。每週開六日。取價三千五百元。最抵買(伍澤濂)
△西區乾洗店。經營乾洗兼補縫生意。月入四百元。租七十元。有住房。每日賣式百十五元。
△京士威雜貨店。上等茶葉。每日賣式百十五元。舖後有住房。取價七千五百元。(鄭旺)
△藥店廉讓。街角地位。架生齊備。有住房。長批。賣者年老。割價壹萬四千四百元。(鍾耀華)
△商業區平賣。希士定街。樓上租文。樓下食館。樓業連餐館。祇售一萬六千元(許杏欽)
△本號代理實業生意。各種燕梳。產業按揭。房屋租務。建築房屋。偷家騙騙。無任歡迎。

旅加南陽總堂 紀念春禧盛況

本旅加南陽總堂。定於正月廿八日下午二時。在該堂禮堂舉行成立第七週年紀念。暨新舊職員交代典禮及春禧團拜。該堂官員均依時踴躍參加慶典。司理李茂泉。主席李國賓。葉求銓。郭漢隆。歐陽雲珠。財政李連開。文書李百祥。實業部總理李有為。總務李兆英等。暨全體堂員。行禮如儀後。由新舊主席演說。報告檢討過去與將來。互相勉勵。同時舉行交代。由李連開報告去年財政狀況及盈餘。李兆英報告總務部所幹工作。總理李有為報告有關實業部事情及將來施政方針。續選副職員。個別發揮新猷。計有郭行道。葉漢庭。葉惠深。岑崇超。郭仲琴。岑渭川。李百祥。葉炳熾等。後由岑祥致答謝辭。茶會禮成。晚上五時半。設筵新禧酒家。舉行春禧。筵開八席。濟濟一堂。主席李國賓。宣布紀念及議會議旨。因因壽星。潘明志副總理。譚冠三主席演說。岑兆英致答謝辭。旋即開筵。舉杯慶祝。是日風和日麗。甚似春滿人間景象。各人乃盡歡擺別。

台山會館慰問病僑

高麗華。昨日。用存。蔡傑夫。林行。李。如。廣。樂。天。馬。光。通。卓。基。盧。海。軍。軍。官。廣。生。生。益。豐。茶。室。許。榮。生。安。安。室。片。打。第。一。大。來。洋。酒。店。永。生。美。港。袁。英。臣。陳。明。康。蔡。英。錦。馬。景。俊。黃。金。輝。黃。世。德。甄。明。燦。吳。厚。昭。巴。喇。沙。賓。館。天。祿。閣。曹。莊。陳。顯。儀。每。二。元。二。元。以。下。者。頗。多。云。(續完)

青年週末出售製成品

製成品。而獲得了很好之結果。而令到此等甘淡以下之青年們。獲得利潤不少。而此辦法。相信係給予青年們一個很好之習慣。來培養彼等獨立能力。及引導彼等之生活走上正途。

海面昨有一層黑油

雲訊。雲海海面。於星島日滿佈了一層黑色厚油。而令到雲海海面之海水污穢不堪。據雲海碼頭副長指出。相信一線船在佐治海峽將此等油放出。此等油現在已經流至士丹梨公園之第二海灣等地方。須要五日之時間。始能將之清除。而其費用則廿萬元。而政府現請求金路方面。找尋該犯罪之船。

沙省醫藥保險 係必須實行

坎問頓訊。新民主黨之榮譽主席高維爾氏。上星期三晚說。雖然很多人反對政府舉行之醫藥保險。可是沙省之醫藥保險法。係一件必須實行之事。係如太陽在早晨之時。由東方升起一樣。此種辦法必定會在沙省成功地施行。而不久全國當然會跟隨而實行。

周朝裕君熱心僑教

點訊。亞省北方薩拉車僑商周朝裕君。素來熱心公益。近日因事駕臨本埠。由陳學鳴君介紹到協和學校參觀。適逢學生上課時間。教員蒙惠民。李妙容小姐。得知周君遠道而來。即領率全體學生起立向周君致敬。周君見男女兒童天真可愛。彬彬有禮。大為贊賞。對於教員教導有方。職員苦心維持。即時慷慨捐校經費五十元。同來周守家君。亦捐助十元。當場由周朝裕君接收。全體鼓掌稱謝。如周君者。熱心僑教。可謂加人一等矣。

省長對產業稅意見

域多利訊。卑詩省省長納氏。於上星期四。對省府之產業稅估計稅收之方法。係最初由卑詩省各市鎮之市長會議中提出。請求省府對此加予改善及改變稅收之方法。而省府係按照此意而推行政務。在實際上。實在係不公道。

平靚樓房屋宇生意新盤

△本號有大批近項新屋出售。兩個三睡房任揀。價錢由一萬一千九百元起碼。歡迎詢問。
△近山仔梳梳街新屋六六六。高爽土庫。近巴士站及學校。取價壹萬五千八百元。(伍澤濂)
△三睡房住家屋八千四百元。近山仔梳。樓下另有住房及浴室。業主出國割價廉讓。買即搬(鄭旺)
△三層樓屋急售。近百老匯街。六年新屋。土庫有合法車房。全價二萬四千七百元。(馬國良)
△平屋近華埠。不在拆區範圍。三睡房。近山仔梳。實價六千元。(許杏欽)
△希士定奶吧區存屋。九成新。每間四大睡房。電費煤氣住家自理。祇售壹萬七千九百元(鍾耀華)
△短期期滿。日租約七十元。下午六點收市。每週開六日。取價三千五百元。最抵買(伍澤濂)
△西區乾洗店。經營乾洗兼補縫生意。月入四百元。租七十元。有住房。每日賣式百十五元。
△京士威雜貨店。上等茶葉。每日賣式百十五元。舖後有住房。取價七千五百元。(鄭旺)
△藥店廉讓。街角地位。架生齊備。有住房。長批。賣者年老。割價壹萬四千四百元。(鍾耀華)
△商業區平賣。希士定街。樓上租文。樓下食館。樓業連餐館。祇售一萬六千元(許杏欽)
△本號代理實業生意。各種燕梳。產業按揭。房屋租務。建築房屋。偷家騙騙。無任歡迎。

台山會館慰問病僑

高麗華。昨日。用存。蔡傑夫。林行。李。如。廣。樂。天。馬。光。通。卓。基。盧。海。軍。軍。官。廣。生。生。益。豐。茶。室。許。榮。生。安。安。室。片。打。第。一。大。來。洋。酒。店。永。生。美。港。袁。英。臣。陳。明。康。蔡。英。錦。馬。景。俊。黃。金。輝。黃。世。德。甄。明。燦。吳。厚。昭。巴。喇。沙。賓。館。天。祿。閣。曹。莊。陳。顯。儀。每。二。元。二。元。以。下。者。頗。多。云。(續完)

青年週末出售製成品

製成品。而獲得了很好之結果。而令到此等甘淡以下之青年們。獲得利潤不少。而此辦法。相信係給予青年們一個很好之習慣。來培養彼等獨立能力。及引導彼等之生活走上正途。

海面昨有一層黑油

雲訊。雲海海面。於星島日滿佈了一層黑色厚油。而令到雲海海面之海水污穢不堪。據雲海碼頭副長指出。相信一線船在佐治海峽將此等油放出。此等油現在已經流至士丹梨公園之第二海灣等地方。須要五日之時間。始能將之清除。而其費用則廿萬元。而政府現請求金路方面。找尋該犯罪之船。

沙省醫藥保險 係必須實行

坎問頓訊。新民主黨之榮譽主席高維爾氏。上星期三晚說。雖然很多人反對政府舉行之醫藥保險。可是沙省之醫藥保險法。係一件必須實行之事。係如太陽在早晨之時。由東方升起一樣。此種辦法必定會在沙省成功地施行。而不久全國當然會跟隨而實行。

周朝裕君熱心僑教

點訊。亞省北方薩拉車僑商周朝裕君。素來熱心公益。近日因事駕臨本埠。由陳學鳴君介紹到協和學校參觀。適逢學生上課時間。教員蒙惠民。李妙容小姐。得知周君遠道而來。即領率全體學生起立向周君致敬。周君見男女兒童天真可愛。彬彬有禮。大為贊賞。對於教員教導有方。職員苦心維持。即時慷慨捐校經費五十元。同來周守家君。亦捐助十元。當場由周朝裕君接收。全體鼓掌稱謝。如周君者。熱心僑教。可謂加人一等矣。

省長對產業稅意見

域多利訊。卑詩省省長納氏。於上星期四。對省府之產業稅估計稅收之方法。係最初由卑詩省各市鎮之市長會議中提出。請求省府對此加予改善及改變稅收之方法。而省府係按照此意而推行政務。在實際上。實在係不公道。

平靚樓房屋宇生意新盤

△本號有大批近項新屋出售。兩個三睡房任揀。價錢由一萬一千九百元起碼。歡迎詢問。
△近山仔梳梳街新屋六六六。高爽土庫。近巴士站及學校。取價壹萬五千八百元。(伍澤濂)
△三睡房住家屋八千四百元。近山仔梳。樓下另有住房及浴室。業主出國割價廉讓。買即搬(鄭旺)
△三層樓屋急售。近百老匯街。六年新屋。土庫有合法車房。全價二萬四千七百元。(馬國良)
△平屋近華埠。不在拆區範圍。三睡房。近山仔梳。實價六千元。(許杏欽)
△希士定奶吧區存屋。九成新。每間四大睡房。電費煤氣住家自理。祇售壹萬七千九百元(鍾耀華)
△短期期滿。日租約七十元。下午六點收市。每週開六日。取價三千五百元。最抵買(伍澤濂)
△西區乾洗店。經營乾洗兼補縫生意。月入四百元。租七十元。有住房。每日賣式百十五元。
△京士威雜貨店。上等茶葉。每日賣式百十五元。舖後有住房。取價七千五百元。(鄭旺)
△藥店廉讓。街角地位。架生齊備。有住房。長批。賣者年老。割價壹萬四千四百元。(鍾耀華)
△商業區平賣。希士定街。樓上租文。樓下食館。樓業連餐館。祇售一萬六千元(許杏欽)
△本號代理實業生意。各種燕梳。產業按揭。房屋租務。建築房屋。偷家騙騙。無任歡迎。

麥者士的戲院

Majestic Theatre
20 West Hastings St.
MU 3-7847

每日上午十一時至下午
夜放映市面最新奇
影片首次放映

座位位位
銀幕巨型
玲瓏清潔
每逢星期五星期日午
夜十二點零一分散演
夜台戲及放映名片
特表友光臨
歡迎

東亞牌幸運餅發行

生鮮爽口價錢相宜

31 West Pender, Vancouver, B. C. MU 4-3810

△蹄風著 每冊二毛五
游俠英雄傳七冊 游俠英雄傳八冊
龍虎風雲八冊 游俠英雄傳九冊
武林十三劍廿四冊 雙劍盟 十六冊
△金鏢著 每冊二毛五
冰原碧血錄八冊 青門驚魂錄 八冊
血洗地獄島八冊 子母離魂劍十二冊
嶺山神劍 八冊 滄江七女俠十二冊
血詔驚龍傳十冊 天山雷電劍 六冊
△高天亮著 每冊二毛五
廣東英雄傳十冊 新廣東英雄傳五冊
三俠開江湖十冊 刀下留情 四冊
痴情女俠 七冊 刀下留情 七冊
△金鏢著 每冊二毛五
神勇俠侶廿八冊 飛狐外傳 十冊

簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話: MU 3-1724

★新春。廣東音樂粵曲唱片大減價
三十三轉膠質不碎唱片
國樂大家何樂忠教授。精選自由中國中國信國樂劇。
全體社員合奏灌製。
◎何處不相逢。珍妃怨。梁麗玉。許脚脚合唱。豈只。
◎三原印月。平湖秋月。雁落平沙。楊翠喜。歸來燕。
◎走馬英雄。小桃紅。寶鴨穿蓮。連環扣。狂歡。早天雷。
◎雁打芭蕉。鳳凰台。玉樓人醉。寒鴉吟。柳瑞金。礁石鳴琴。
◎青梅竹馬。孔雀屏。倒重簾。凱旋。錦城春。三醉。
◎萬壽無疆。莊合秋思。江頭金桂。彩雲追月。花好月圓。
◎金蛇狂舞。霓裳曲。香露曲。
◎存貨無多。沽清算數。請早購買。勿失機會!歡迎。交易
每只二元二毛五。半打以上。式元計算。郵費顧客自備

良濟藥行

LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU-5-983

神勇俠侶廿八冊 飛狐外傳 十冊
廣東英雄傳十冊 新廣東英雄傳五冊
三俠開江湖十冊 刀下留情 四冊
痴情女俠 七冊 刀下留情 七冊
△金鏢著 每冊二毛五
神勇俠侶廿八冊 飛狐外傳 十冊

益合新

司公貨雜食肉西中
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.
496 COLUMBIA ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

十年一覺溫君夢，一半淒涼一半醒！
岳蒼著
本書以毛澤東為主角，每一章節，均有事實根據，乃目前最受歡迎的長篇新聞小說，全長卅餘萬字，五百餘頁，曾連續自由人報及「祖國周刊」，歷時三載，讀者萬千。刻劃人物，栩栩如生，亦莊亦諧，可歌可泣！書評家蕭怡認為「這本必是必是傳世的作品，即使他的新聞性過去了，也可以被看成是本歷史小說」。讀之可認識這個「溫君」的嘴臉，也令你捧腹噴飯！

周朝裕君熱心僑教

點訊。亞省北方薩拉車僑商周朝裕君。素來熱心公益。近日因事駕臨本埠。由陳學鳴君介紹到協和學校參觀。適逢學生上課時間。教員蒙惠民。李妙容小姐。得知周君遠道而來。即領率全體學生起立向周君致敬。周君見男女兒童天真可愛。彬彬有禮。大為贊賞。對於教員教導有方。職員苦心維持。即時慷慨捐校經費五十元。同來周守家君。亦捐助十元。當場由周朝裕君接收。全體鼓掌稱謝。如周君者。熱心僑教。可謂加人一等矣。

沙省醫藥保險 係必須實行

坎問頓訊。新民主黨之榮譽主席高維爾氏。上星期三晚說。雖然很多人反對政府舉行之醫藥保險。可是沙省之醫藥保險法。係一件必須實行之事。係如太陽在早晨之時。由東方升起一樣。此種辦法必定會在沙省成功地施行。而不久全國當然會跟隨而實行。

海面昨有一層黑油

雲訊。雲海海面。於星島日滿佈了一層黑色厚油。而令到雲海海面之海水污穢不堪。據雲海碼頭副長指出。相信一線船在佐治海峽將此等油放出。此等油現在已經流至士丹梨公園之第二海灣等地方。須要五日之時間。始能將之清除。而其費用則廿萬元。而政府現請求金路方面。找尋該犯罪之船。

青年週末出售製成品

製成品。而獲得了很好之結果。而令到此等甘淡以下之青年們。獲得利潤不少。而此辦法。相信係給予青年們一個很好之習慣。來培養彼等獨立能力。及引導彼等之生活走上正途。

台山會館慰問病僑

高麗華。昨日。用存。蔡傑夫。林行。李。如。廣。樂。天。馬。光。通。卓。基。盧。海。軍。軍。官。廣。生。生。益。豐。茶。室。許。榮。生。安。安。室。片。打。第。一。大。來。洋。酒。店。永。生。美。港。袁。英。臣。陳。明。康。蔡。英。錦。馬。景。俊。黃。金。輝。黃。世。德。甄。明。燦。吳。厚。昭。巴。喇。沙。賓。館。天。祿。閣。曹。莊。陳。顯。儀。每。二。元。二。元。以。下。者。頗。多。云。(續完)

省長對產業稅意見

域多利訊。卑詩省省長納氏。於上星期四。對省府之產業稅估計稅收之方法。係最初由卑詩省各市鎮之市長會議中提出。請求省府對此加予改善及改變稅收之方法。而省府係按照此意而推行政務。在實際上。實在係不公道。

雲埠達權社月會通告

為通告事。本社定於式月吉日(星期三)下午八時。召開月會。報告元月份各部門進支數目。兼有要事待商。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行為盼。此佈。

社長 鍾捷子
書記 林洪公
一九六二年三月三日

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到大幫
唐山水貨 合時咸魚
年晚海味 賀年齋料
補腎龍鳳 炸禾花雀
名師烤製：各款燒味，臘味，
合時瓜菜， 大幫批發
園口鮮肉， 快捷妥當
專車送貨

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
并有保險箱出租
諸君如有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷